

INSTRUCTIONS FOR CONTRIBUTORS TO THE *HEBREW ANNUAL REVIEW*

1. The *Hebrew Annual Review* is a journal of studies in the areas of Hebrew Language, Hebrew Literature, and Methodology of Teaching Hebrew. Articles submitted to *HAR* must deal with these areas from a linguistic or literary point of view, rather than from an archaeological, historical, or religious perspective.

2. All material submitted for publication in *HAR* is expected to conform to the requirements of these instructions. If it departs from them in major ways, the MS may be returned to the author for retyping. It is assumed that submitted MSS are in *final form*.

3. Three copies of each MS should be submitted to the editor. The author should certify that the article has not been and is not being submitted to some other journal. Articles that have appeared in other languages should not be submitted in an English version to *HAR*.

4. All MSS should be accompanied by an abstract of 100–150 words which summarizes the main conclusions of the paper, and which will be typed at the beginning of each article.

5. All contributions to *HAR* must be in good standard English, and the American style of spelling is to be used.

6. The MS must be typewritten, on one side of the sheet only, on white paper of good quality, and on standard size paper (8½ x 11 inches, or 21½ x 28 cms). Do not use legal size paper or paper with a surface glazed for easy erasures. Typewriters with italic characters only or with small caps only should not be used.

7. All lines must be double-spaced, including those of footnotes and indented quotations.

8. Ample margins of at least 1¼ inches are to be left on all edges of the page.

9. Quotations in any language of five or more typewritten lines should be printed as a separate, indented paragraph (without opening and closing quotation marks). The same applies to poetry quotations of two verses or more.

10. In articles or critical notes discussing verses, the author should provide the reader with the text of the verse.

11. Respect for accuracy in verbatim quotations demands that the spelling, capitalization, punctuation, and abbreviations of the original publication be reproduced exactly, even if they differ from the *HAR* style. Should the quotation contain an error, this may be indicated by [*sic*] or [?].

12. When Hebrew citations or examples are given in the body of the article, use the following guidelines: (a) Whenever possible, use either phonemic or phonetic transcription or transliteration, as the case may require; (b) If use of Hebrew characters is a must, avoid using punctuation, if possible; (c) Use the vocalized Hebrew form only if the argument calls for it.

13. Whenever possible, non-transcribed and non-transliterated Hebrew words should be typewritten. If a Hebrew typewriter is not available, the author should write the words clearly and carefully in ink.

14. Hebrew words, whether given in Hebrew characters or not, should normally be accompanied by English translations, set in single quotation marks, at least at their first occurrence in the discussion. For example: *šulhān* 'table.'

15. Words to be printed in italics are to be underlined once (e.g., titles of books and periodicals, transliterations, foreign words).

16. Titles of biblical books are not to be italicized. Use the abbreviations for them (*without punctuation*), only when chapter and verse references follow. Thus: Gen 1:2; Exod 3:4–8, 11, 13. But "in Exodus 2 we find . . ." The colon should also be used in referring to the Mishnah (e.g., Mishnah, *Sanhedrin*, 2:4). Such references should ordinarily be included in the text itself, enclosed in parentheses. A footnote may be used for them only when they are numerous. Titles of tractates of the Mishnah should not be abbreviated.

17. Footnotes should be numbered consecutively, gathered at the end of the MS, and titled NOTES. Raised arabic numerals should follow the appropriate word in the text (and its punctuation, if any) to call attention to the note.

18. The footnotes at the end of the MS should be followed by a bibliographic list of *all* the works referred to in the body of the article and in the footnotes. This list should be titled BIBLIOGRAPHY, typed with double spacing, and conform to the method used in the following examples:

- Bach, E. 1964. *An Introduction to Transformational Grammars*. New York.
 ———. 1967. 'Have and Be in English Syntax.' *Language* 43:462–485.
 Blau, J. 1961. 'Kivvunim uḥə'ayot bəmeḥqar hattaḥbir' *Ləšonenu* 25:96–110.

Chomsky, N. 1966a. *Cartesian Linguistics*. New York.

———. 1966b. "Topics in the Theory of Generative Grammar." *Current Trends in Linguistics* III, pp. 1–60. Ed. T. E. Sebeok. The Hague.

19. Whenever possible, bibliographic references should be given within the body of the article rather than in a footnote. This should be done in the following manner:

"Levy-Bruhl (1916, p. 99) gives a persuasive example of this situation . . ."

"From what I understand of Smith's account (1962a, pp. 47–48) . . ."

Bibliographic references may be given in a footnote only if they are numerous or if the footnote contains, in addition to the bibliographic reference, some other comments related to the issue in question. For example:

28. This last situation is sometimes described by saying that nouns are 'inflected for persons' (see Mansey, 1969, p. 468). Frei (1939, p. 188) suggested that . . .

20. Titles of Hebrew books or articles should be transliterated, and need not be translated.

21. Titles of periodicals, reference works, and serials should be given in full, rather than in their abbreviated form. Thus:

Mann, T. W. 1971. "The Pillar of Cloud in the Red Sea Narrative." *Journal of Biblical Literature* 90: 15–30.

22. In the case of reprinted volumes, the date of the original publication is preferred.

23. For transliteration use the following method:

A. Consonants:

'	א	h	ח
b	ב	t	ט
b or <i>b̥</i>	ב	y	י
g	ג	k	כ
g or <i>g̥</i>	ג	k or <i>k̥</i>	כ
d	ד	l	ל
d or <i>d̥</i>	ד	m	מ
h	ה	n	נ
v or w	ו	s	ס
z	ז	'	ע

<i>p</i>	פ	<i>ś</i>	שׁ
<i>p</i> or <i>p</i>	פּ	<i>š</i>	שׁׁ
<i>c</i> or <i>š</i>	צ	<i>t</i>	ת
<i>q</i>	ק	<i>t</i> or <i>t</i>	תּ
<i>r</i>	ר		

Notes:

- (a) *Dāgeš forte* is shown by doubling the consonant (e.g., *hammelek*).
- (b) *Mappîq* is indicated by *h* (e.g. *malkāh*).
- (c) The spirant form of *b*, *g*, *d*, *k*, *p*, *t* may or may not be indicated in non-Modern Hebrew citations.
- (d) In transliterating citations from Modern Hebrew, indicate the spirant form only for *b*, *k*, *p*, unless the argument also calls for the spirant forms of *g*, *d*, *t*.
- (e) Whenever a choice exists (e.g., *w* or *v*, *š* or *c*, *b* or *b*, etc.), select the symbol(s) which better serve(s) your needs. However, once you have made a choice, be consistent in its use.
- (f) The following symbols may be used to designate Proto-Semitic consonants that merged in Hebrew:
 $\theta[>š]$, $\delta[>z]$, $g[>ʿ]$, $h[>h]$, $\theta[>s]$, $\delta[>š]$.

B. Vowels:

<i>ā</i>	אָ	- <i>e</i> (or - <i>eh</i>)	אֶ
<i>ā</i> (or <i>ā'</i>)	אָאָ	<i>ě</i>	אֶׁ
- <i>ā</i> (or - <i>āh</i>)	אֶאָ-	<i>i</i>	אִ
- <i>āh</i>	אֶאָ-	<i>î</i>	אִׁ
- <i>āw</i> (or - <i>āyw</i>)	אֶׁאָ-	<i>ō</i>	אֹ
<i>a</i>	אֲ	<i>ō</i> or (<i>ō'</i>)	אֹאָ
- <i>ah</i>	אֶאָ-	<i>ō</i> (or <i>ōh</i>)	אֹאָ-
<i>ă</i> furtive <i>pataḥ</i> or	אֲ	<i>ô</i>	אִׁ
<i>ē</i>	אֵ	<i>o</i>	(<i>qātān</i>) אֹ
<i>ê</i>	אֵׁ	<i>ǒ</i>	אֹׁ
<i>ē</i> (or <i>ē'</i>)	אֵאָ	<i>u</i>	אִ
- <i>ē</i> (or - <i>ēh</i>)	אֵאָ-	<i>û</i>	אִׁ
<i>e</i>	אֶ	<i>ə</i>	אֶ
<i>e</i> (or <i>ey</i>)	אֶׁ		

Notes:

- (a) In transliterating citations from Modern Hebrew the author may use only the vowels *a, e, i, o, u, ə*, if, by so doing, his/her argument can still be adequately made.
- (b) Stress is usually not indicated. If really needed, use the acute for the primary and the grave for the secondary stress.

24. Use the following list of abbreviations of the names of the biblical books:

Gen	Isa	Nah	Ruth
Exod	Jer	Hab	Cant
Lev	Ezek	Zeph	Eccl
Num	Hos	Hag	Lam
Deut	Joel	Zech	Esth
Josh	Amos	Mal	Dan
Judg	Obad	Ps	Ezra
1–2 Sam	Jonah	Job	Neh
1–2 Kgs	Mic	Prov	1–2 Chr

25. *HAR* is issued once a year. MSS may be submitted after September 1 and should be postmarked no later than February 1 for consideration for the following volume.

26. All MSS should be sent to: The Editor; *Hebrew Annual Review*: The Ohio State University; Department of Judaic and Near Eastern Languages and Literatures; 1841 Millikin Road; Columbus, Ohio 43210; U.S.A.

INDEX TO ARTICLES IN PREVIOUS VOLUMES

AUTHOR	TITLE	VOLUME: PAGES
Ahroni, Reuben	"The Gog Prophecy and the Book of Ezekiel"	1:1-27
Ariel, Shlomo and Tamar Katriel	"Range-Indicators in Colloquial Israeli Hebrew: A Semantic-Syntactic Analysis"	1:29-51
Bargad, Warren	"The Image of the Arab in Israeli Literature"	1:53-65
	"Elements of Style in the Fiction of Amalia Kahana-Carmon"	2:1-10
Ben-Asher, Mordechai	"Causative <i>Hip'il</i> Verbs with Double Objects in Biblical Hebrew"	2:11-19
Berlin, Adele	"Isaiah 40:4: Etymological and Poetic Considerations"	3:1-6
Blau, Joshua	"'Weak' Phonetic Change and the Hebrew <i>šîn</i> "	1:67-119
	"Hebrew and North West Semitic: Reflections on the Classification of the Semitic Languages"	2:21-44
	"Non-Phonetic Conditioning of Sound Change and Biblical Hebrew"	3:7-15
Bolozky, Shmuel	"On the New Imperative in Colloquial Hebrew"	3:17-24
Bregman, Marc	"Past and Present in Midrashic Literature"	2:45-59
Bronznick, Norman M.	"Calque or Semantic Parallel, Which?"	1:121-129
	"Metathetic Parallelism'—An Unrecognized Subtype of Synonymous Parallelism"	3:25-39
Diamond, James S.	"Barukh Kurzweil and Modern Hebrew Literature"	3:41-89
Doron, Pinchas	"Motive Clauses in the Laws of Deuteronomy: Their Forms, Functions, and Contents"	2:61-77
Ewen, Yosef	"Two Different Styles in M.Y. Berdyczewski's Stories"	1:131-137
Feldman, Yael Sagiv	"From Dostoyevsky to Brenner"	3:91-104
Friedman, Richard Elliott	"The Biblical Expression <i>mastîr pânîm</i> "	1:139-147
Glinert, Lewis H.	"Linguistics in Language Teaching: The Implications for Modern Hebrew"	3:105-127
Greenberg, Moshe	"Two New Hunting Terms in Psalm 140:12"	1:149-153
Halpern, Baruch	"The Rise of Abimelek Ben-Jerubbaal"	2:79-100
Isbell, Charles D.	"The Divine Name אלהים As a Symbol of Presence in Israelite Tradition"	2:101-118
Jacobson, David C.	"The Recovery of Myth: M.Y. Berdyczewski and Hasidism"	2:119-130
Katriel, Tamar	[See Ariel, Shlomo and Tamar Katriel]	
Kedar-Kopfstein, Benjamin	"Semantic Aspects of the Pattern <i>qôṭēl</i> "	1:155-176
Levin, Saul	"The מַתְּג According to the Practice of the Early Vocalizers"	3:129-139
Morahg, Gilead	"Outraged Humanism: The Fiction of A.B. Yehoshua"	3:141-155
Paul, Shalom M.	"Nehemiah 6:19—Counter Espionage"	1:177-179

Ramras-Rauch, Gila	“The Re-emergence of the Jew in the Israeli Fiction of the 1970’s”	2:131–144
Roth, Norman	“The ‘Wiles of Women’ Motif in the Medieval Hebrew Literature of Spain”	2:145–165
Segal, David Simha	“On Certain Delights of <i>The Book of Delight</i> by Joseph Ben Meir Ibn Zabara: An Examination of ‘The Tale of the Eunuch and the Wise Daughter of a Countryman’”	1:181–203
Shamosh, Amnon	“Shlonsky’s Hebrew Hamlet”	1:205–222
Steiner, Richard C.	“From Proto-Hebrew to Mishnaic Hebrew: The History of ךָ and ך”	3:157–174
Wineman, Aryeh	“The Flight from Paradise: The Surrealistic Moment in Agnon’s ‘From Apartment to Apartment’”	1:223–229
	“Agnon’s Use of Narrative-Motifs from <i>Seper-Hasidim</i> ”	3:175–182

